



The Asia Foundation

Level 1

Cauv waf qav k'luj sai dof
Author: Kanchan Bannerjee
Illustrator: Deepa Balsavar
Translator: Thaworn .



Y'of le seif hkauv saf av htoof hki. Y'auf seif hkauv saf mibau
a a gauj gauj le taj koj hka av hse k'tauj lauz.



Hpai y'hpo of le y'swi pooz av hka neif, y'hkauv kwaj p'lauj
auz lauz.



N'kwaj hsoov qauz kwaj taj le y'swi pooz mauh. Kwaj dauv kwaj taj le av lauz aif lauz kwi le y'laiz tokauf baf auz neif lauz.



Y'aif dauv yooz htau le moohkof div le k'bau yooz av sauv
lauz.



Y'cauj lauz le seif hki, kwaj t'riv taj wav wav, kwaj qu auf taj
auf taj au le av wif lauz.



Y'kwaj qauz taj le av ceif. Y'kwaj qauz taj le av hswai.



Y'aif dauv auf nyaf hpo. Hpai y'htif auz. Y'k'yooz lauz dauv
hpauf caux htauf auz lauz.



Y'kauv y'goz mauf s'kauv hai auf s'kauv le y'k'luj daf yai dauv
maz taj soof hpgi sav nyau lauz.



T'bluv gaz qaz co yaz le: "Yooz kwix yiz yiz htof le av kauv sai dof eh."



Hswif siv nyoj aif dauv y'k'luj. Av wai tai baf daf wai yaz lauz.



Mauz p'k'hai maz lo neij taj k'toz le av sau av sau t'keij!
Taj hpoqaj mei t'meij baf htof le av kauv sai lauz hsau caif
n'seif nya pgaiz hplef laif?
Cauv waf qav kauv "ka, ka".
Saf minyauz kauv "mei-o, mei-o".



Hkeiyuj k'nyauz.

Hswif mauz taj.

Cauv waf qav kauv sai dof mav.

Hpai pgaz k'nyau tai kauf kav taj sai dof av hka p'tai auz le:

"K'luj sai dof div cau v waf qav kauv av sauv."

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story:Cauv waf qav k'luj sai dofis translated byThaworn .. The © for this translation lies with The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'Noisy Crows', byKanchan Bannerjee. © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'Cauv waf qav k'luj sai dof' has been published on StoryWeaver by The Asia Foundation.

Images Attributions:

Cover page:Flying crow, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Crow on a mango tree, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Crow guarding its nest and babies, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Crow family sifting through the things they have collected, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5: Crow flying in the sky, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:A crow watching a girl and a dog walk by, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:Perched on top of a tall tree, a crow watches people below, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:A fish-seller speaking to a woman and her son, crow flying away with a piece of fish, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:A woman watching three crows share a piece of fish, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:A crow being shoood away by an old man, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11:Fox watching a crow sing, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:A crow and a cat, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:A lion and a dog, byDeepa Balsavar© Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Cauv waf qav k'luj sai dof (S'gaw Karen (Latin Script))
Ka! Ka! Cauv waf qav le lix t'beif iz av pooz kwai hposaf ho hai
hpav lix t'beif iz lauz.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin
reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!